



بينالى الفنانين الشباب من دول أوروبا و البحر المتوسط الرابعة عشر

سكوبيا - مقدونيا
من ٣ الى ١٢ سبتمبر ٢٠٠٩

دعوة للمشاركة للفنانين المصريين الشباب تحت ٣٠ سنة
آخر موعد للتقديم ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

التعليمات / و استمارة المشاركة



ابتداء من 3 سبتمبر و حتى 12 سبتمبر 2009 ستستضيف مدينة سكوبيا بدولة مقدونيا الدورة الرابعة عشر لبيئالي المبدعين الشباب من دول أوروبا و حوض البحر المتوسط.

و يقيم هذه الدورة الجمعية الدولية لبيئالي المبدعين الشباب من دول أوروبا و حوض البحر المتوسط ، و تأسست الجمعية في سار ايفو في يوليو 2001 أثناء الدورة العاشرة للبيئالي . و هدفها هو تقوية روابط التعاون ما بين الوزارات و المحافظات و المؤسسات و الهيئات و الجمعيات الثقافية بمنطقة البحر المتوسط بهدف تقديم الإبداع الشاب و تشجيعه و كذلك تشجيع التبادل ما بين الدول و العلاقات السلمية تتخطى الحدود السياسية و الجغرافية لمنطقة أوروبا و البحر المتوسط في الوقت الحالي .

و بدأ تاريخ البيئالي عام 1985 في برشلونة ، و بدأت بهذا مسيرة ثقافية تطورت على مدى عشرين عاما في دورات برشلونة 1985 ، و سالونيك 1986 و برشلونة 1987 ، و بولونيا 1988 ، و مرسيليا 1990 ، و فالنسيا 1992 ، و لشبونة 1994 ، و تورينو 1997 ، و روما 1999 ، و ساراييفو 2001 ، و أثينا 2003 ، و نابولي 2005 و بارى 2008.

لدى الجمعية الدولية لبيئالي المبدعين الشباب من دول أوروبا و حوض البحر المتوسط شبكة واسعة و ممتدة تضم في الوقت الحالي 75 عضوا من عشرين دولة ، و كل منهم تمثل الواقع الإبداعي المحلي و القومي لبلادهم . و يطرح البيئالي مفهوما لأوروبا و لدول البحر المتوسط يسعى الى تحقيق الوحدة بين دول هذه المنطقة و ذلك من خلال تشجيع العمل المستمر المشترك على تيمات ثقافية و فنية .

وخلال هذا المهرجان و الذي سيستغرق عشرة أيام ، ستستضيف مدينة سكوبيا عددا من المبدعين الشباب قد يصل إلى 700 مبدع ، و ستعرض إبداعاتهم في أماكن عامة بمدينة سكوبيا ، و التي ستصبح بذلك بوتقة للحوار ما بين الثقافات .

و قد حرص البيئالي على التركيز على الحدث الهام للبحر المتوسط الخاص بإبداعات الشباب و تقديم أعمال فنية للشباب ما بين 18 إلى 30 سنة في المجالات الفنية المختلفة مثل الفنون التشكيلية و العمارة و الكاريكاتير و الفيلم و فنون الفيديو و الفنون الحرفية و الأزياء و التصوير الفوتوغرافي و الأدب و الموسيقى و المسرح و الرقص و غيرها.

القواعد و اللوائح

المادة 1 معلومات عامة

ستتعدد الدورة الرابعة عشر للبيئالي 2009 بمدينة سكوبيا فى دولة مقدونيا من 3 سبتمبر و حتى 12 سبتمبر 2009 و قامت اللجنة التوجيهية بتحديد عدد الأعمال التى ستشارك فى بيئالي 2009 . أما فى الدول التى لديها أعضاء فى الجمعية الدولية لبيئالي المبدعين الشباب من دول أوروبا و حوض البحر المتوسط أو شركاء للجمعية ، سيتم اختيار الفنانين عن طريق عملية محلية أو قومية يقوم بتنظيمها أعضاء الجمعية الدولية لبيئالي المبدعين الشباب من دول أوروبا و حوض البحر المتوسط .

المادة 2 إجراءات الاختيار

سيتم اختيار المشتركين عن طريق لجان فنية تتكون من النقاد و الخبراء فى المجالات الفنية المختلفة . و ستختار كل لجنة الفنانين استنادا إلى أعماهم المقدمة . ولا رجعة فى اختيارات هذه اللجان ولا اعتراض عليها ، و ستصدر كل لجنة تقريرا تقدم فيه أسبابها فى اختياراتها ، و من أهم مقومات الاختيار الجودة الفنية و التجديد .

المادة 3 محور البيئالي

إن المحور الذى اخترناه للبيئالي الرابع عشر لعام 2009 هو : " سبعة مداخل / سبعة بوابات "

المادة 4 التقسيمات الداخلية داخل مجالات الفنون

ينقسم بيئالي 2009 بالإسكندرية إلى سبعة مجالات إبداعية ، و يضم كل مجال منهم عددا من المناهج الفنية:

- الفنون البصرية (الفنون التشكيلية و التصوير الضوئية و الإنستليشن و فنون العرض و الفيديو آرت و الكاريكاتير و فنون الإنترنت) .
- الفنون التطبيقية (الهندسة المعمارية ، و التصميمات البصرية و الصناعية و تصميم مواقع الإنترنت و تصميم الأزياء و الإبداعات الرقمية) .
- الصور المتحركة (السينما و الفيديو و أفلام التحريك) .
- فنون العرض (المسرح و الرقص و الأنشطة المدنية) .
- الأدب (الكتابة و الشعر) .
- الموسيقى (الروك و البوب و الجاز و الموسيقى الشعبية أو الإثنية و الموسيقى المعاصرة و الموسيقى الرقمية و فنون الدي جي) .
- فن الطهو .

العروض التى تختارها اللجان الفنية المختلفة ستقدم فى بيئالي 2009 بالإسكندرية .

المادة 5 شروط الاشتراك

الاشتراك مفتوح أمام الفنانين الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و 30 عاما (أى الذين يقع تاريخ ميلادهم بعد 1 يناير 1979) . أما فى مجال العروض فالحد الأقصى لعمر المخرجين و مصمى الرقصات هو 35 عاما أى يكون تاريخ ميلادهم بعد 1 يناير 1974 . و فى مجموعات العمل ، لابد ألا يزيد عمر 50 % من المجموعة على الأقل عن 30 عاما . و بالنسبة للعروض المسرحية فستعطى لجان التحكيم الأولوية للنصوص من تأليف الكتاب الذين تقل أعمارهم عن 35 عاما . لا يحق للمبدعين اللذين اشتركوا فى دورات سابقة للبيئالى التقدم بإبداعات فى نفس المجال الفنى الذى اشتركوا فيه سابقا .

المادة 6 كيفية الاختيار

مقومات الاختيار الأساسية بالنسبة للفنانين و أعمالهم هى : الجودة الفنية و التجديد و مدى ملائمة العمل لمحور هذه الدورة وهو " التعددية الإبداعية و الكيروس " . و الباب مفتوح أمام جميع الأشكال الفنية و كل أنواع الميديا أيا كانت الآلات و التقنيات المستخدمة فى إنتاجها .

المادة 7 كيفية الاشتراك

تكون استجابة الفنانين للطلب فى المشاركة كالاتى : على المبدعين الشباب تقديم المواد التالية فى موعد غايته ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ :

- سيرة ذاتية فنية تضم البيانات الشخصية الخاصة بالفنان أو بأعضاء الفرقة إن وجد .
- استمارة تقديم (يتم تنزيلها من موقع www.bjcem.org أو موقع www.atelieralex.com) ، مملوءة و موقعة .
- وصف مختصر للمواد المرفقة .

- مواد مرفقة طبقا للتعليمات الواردة لكل مجال فنى .
- ترسل الطلبات و البيانات المرفقة الى : أتيليه الاسكندرية 6 شارع فيكتور باسيللى - الفراغة - الأزاريطة - الإسكندرية ، أو بالبريد الإلكتروني الى skopje2009@atelieralex.com

الفنون البصرية

بالنسبة لمجال الفنون البصرية ، فالاشتراك متاح لجميع وسائل التعبير البصرية الأصلية ، المنفذة بأدوات تقليدية أو تجديدية ، رقمية أو عادية ، سواء كانت تستلزم حضور المؤديين أو لا . بالنسبة للتقديم ، فالفنان تقديم أعمال مختلفة . يجب تقديم جميع الأعمال ، سواء كانت فى نسخة إلكترونية (على CD ROM أو DVD قابل للتشغيل على جهاز P C) أم غير ذلك ، مرفقة بملخص مكتوب للعمل (لا يزيد عن عشر سطور و يكون مكتوبا على الكمبيوتر) . و على الفنان تدوين اسمه بالكامل و حجم العمل الفعلى و التقنيات المستخدمة و تاريخ الإنتاج و عنوان العمل ، وذلك على ظهر جميع النسخ الورقية . سيتم عرض الأعمال سويا فى معارض جماعية ، و لذلك يتاح للفنانين طلب عرض أعمالهم فى معرض فردى .

- 1- **الفنون التشكيلية** : الأعمال التشكيلية و الرسم ، و التلوين و النحت و الحفر الغائر مع الحرية التامة فى الأسلوب الفنى ، و لا قيود على الأسلوب الفنى و المادة المستخدمة حيث أن الحرية التامة فى ذلك متاحة للفنان .
- 2- **التصوير الضوئى (الفوتوغرافى)** : المجال مفتوح أمام الصور الأبيض و الأسود و الملونة على حد سواء .
- 3- **الانستليشن (العمل المركب)** : جميع أنواع الأنستليشن مقبولة مع حرية الأسلوب الفنى و لا قيود على الوسائل الفنية و لا المواد المستخدمة .
- 4- **فنون العرض** : جموع العروض و الأفعال مسموح لها بالتقديم ، سواء كانت لديها عناصر مسرحية أم لا ، سواء كانت تتم فى الداخل أو الخارج ، بصرف النظر عن اللغة و المواد المستخدمين .
- 5- **فن الكاريكاتير** : مسموح بتقديم الأعمال الأصلية و التى لم يتم نشرها من قبل ، و لا قيود على التقنية المستخدمة و لا على الألوان و القصة المطروحة و لا على اللغة .
- 6- **فنون الانترنت** : مسموح بتقديم الأعمال الأصلية بأسلوب الملتى ميديا و الأعمال الرقمية و الأعمال التى تتخذ الإنترنت أساسا لها .
- 7- **الفنون العامة** : وهى المشاريع التى تقترح تغييرا لسياق المدينة و سردا لها من خلال أشكال فنية تجريبية و متعددة المدارس الفنية ، وهى مسموح لها بالتقديم . وعلى المتقدم بشكل من هذه الأشكال أن يرفق نسخة من مشروعه على اسطوانة DVD و معها اسم فرقته و سيرة ذاتية مختصرة و تاريخ العرض و عنوانه و وصف مختصر للمشروع لا يزيد على صفحتين (أى 60 سطرا طول كل سطر منهم 30 حرف بما فى ذلك المسافات ما بين الكلمات) ، و ملفات فيديو (Real Player أو Quick Time) او صور إلكترونية (jpg) أو بالنسبة للتحريك الرقمية ، حسب التدخل الإبداعي المطروح .

الموسيقى

موسيقى الروك و البوب و الجاز و الموسيقى الشعبية أو الإثنية أو الموسيقى المعاصرة أو الإلكترونية أو فنون الدي جي مسموح بالتقديم لجميع المؤلفات الجديدة إلى جانب الإنتاج الموسيقى الأصلى و مشاريع الصوت . و بالنسبة للعروض الموسيقية المقدمة فى البيئالى فلا يقل مدة العرض الواحد عن 30 دقيقة ، و لا يزيد عدد كل فرقة موسيقية عن 7 أعضاء (بما فى ذلك المؤلفين و مؤلفى الأغانى و المغنيين و فنيين الصوت وما إلى ذلك) وعلى الفرق المتقدمة أن ترفق ملفا لها يحتوى على تراكات موسيقية من تأليف المجموعة أو من تأليف ملحن ، و يحتوى أيضا على مواد توضيحية (صور فوتوغرافية مثلا و نسخ من

التغطية الإعلامية للفرقة و الكتابات النقدية عنها فى الصحف و ما إلى ذلك) . و على الفنانين تحديد نوعية مكان العرض المطلوبة (مسرح أو غرفة فارغة) و المتطلبات التقنية التى تناسب أعمالهم .

العروض

على الفرق تقديم شريط فيديو (VHS أو DVD أو CD) لتوثيق أعمالهم ، بالإضافة إلى بعض المعلومات و المواد الخاصة بعروضهم ، بالإضافة إلى مشروع العرض الذى ينتوون تقديمه و عرضه بالإسكندرية .

1- المسرح : جميع المسرحيات مسموح لها بالتقديم ولا قيود على الأساليب التقنية الأسلوب الفنى ولا على اللغة الأصلية للأعمال الجديدة . الحد الأقصى لسن المخرجين هو 35 عاما أى أن يكون تاريخ ميلادهم بعد 1 يناير 1971 . وفى مجموعات العمل ، لا بد ألا يزيد عمر نصف المجموعة على الأقل عن 30 عاما . و بالنسبة للعروض المسرحية فستعطى لجان التحكيم الأولوية للنصوص من تأليف الكتاب اللذين أعمارهم عن 35 عاما . ولا يزيد عدد كل فرقة مسرحية عن 7 أعضاء (بما فى ذلك المؤلفين و السينوغرافيين و الفنيين وما إلى ذلك) . و على الفرق المسرحية إرفاق المسرحية المقترحة فى تقديمهم للاشتراك فى البيئالى ، و إرفاق مواد توضح أنشطتها .

2- الرقص : مسموح بالتقديم لجميع تصميمات الرقصات المعاصرة سواء الأصلية أو المطبوعة ولا قيود على الأسلوب المستخدم . و بالنسبة للعروض الراقصة ، فالحد الأقصى لسن مصممي الرقصات هو 35 عاما أى أن يكون تاريخ ميلادهم بعد 1 يناير 1971 . وفى مجموعات العمل ، لا بد ألا يزيد عمر نصف المجموعة على الأقل عن 30 عاما . ولا يزيد عدد كل فرقة راقصة عن 7 أعضاء (بما فى ذلك مصممي الرقصات و السينوغرافيين و الفنيين و ما إلى ذلك) . و على الفرق الراقصة إرفاق تصميم الرقصات (الكوريوجرافى) المقترح فى تقديمهم للاشتراك فى البيئالى ، و إرفاق مواد توضح أنشطتها ، و أيضا سيرة ذاتية لمصمم الرقصة .

3- الأنشطة المدنية : وهى الأنشطة أو الأفعال التى يعرضها الناس فى الأماكن المفتوحة ، و يسمح البيئالى بتقديمها بصرف النظر عن اللغة أو الميديا المستخدمة ، إلا إن الحفلات الموسيقية و عروض الشارع لا تندرج تحت هذا التصنيف ، و من ثم غير مسموح لها بالتقديم تحت هذا المسمى . ولا يزيد عدد الفرقة عن 7 أفراد (بما فى ذلك السينوغرافيين و الفنيين و ما إلى ذلك) . و على المتقدمين بالمشروع إرفاق تصميم العمل المقترح فى تقديمهم للاشتراك فى البيئالى ، و إرفاق مواد توضح أنشطة الفرقة .

الأدب - القصة

الكتابة و الشعر و الشعر الصوتى و الكلامى : مسموح بالتقديم لجميع النصوص الأصلية و التى لم يسبق نشرها ، و لا قيود على الأسلوب و لا السياق . و بالنسبة لنصوص التعبير الحر ، فالحد الأقصى لطول النص هو 15 صفحة (25 سطرا طول كل سطر منهم 60 حرفا بما فى ذلك المسافات بين الكلمات . أما بالنسبة للشعر فعلى الشعر تقديم 3 نصوص لا يزيد إجمالى طولهم على خمسة صفحات مكتوبة على الكمبيوتر . و على المتقدمين إرفاق كل من 5 نسخ ورقية بالإضافة إلى نسخة رقمية (قرص مضغوط - Floppy Disk) للنص .

الفنون التطبيقية

- 1- الهندسة المعمارية :** مسموح بالتقديم لمشاريع المباني و الأماكن العامة و الخاصة و الأعمال المبنية على مفهوم معين بصرف النظر عن تنفيذها . و يجب إرفاق الرسوم و الصور للنموذج المصغر (إن وجد) مع استمارة التقديم ، و كذلك يجب إرفاق وصف مختصر للمشروع .
- 2- التصميم الصناعى :** و يضم الأشياء المصممة طبقا لتصميمات صناعية أو حرفية (مثال : قطع الأثاث و الإكسسوار و منتجات الاستخدام المنزلى و المجوهرات) و مسموح بالتقديم لكل هذا . و على المبدعين إرفاق صور فوتوغرافية لعدد 3 أو 5 قطع على الأقل مع استمارة التقديم ، بالإضافة إلى وصف مختصر لكل قطعة (بحد أقصى 10 سطور مكتوبة على الكمبيوتر) . و على الفنان تدوين اسمه بالكامل و حجم العمل الفعلى و التقنيات المستخدمة و تاريخ الإنتاج و عنوان العمل ، و ذلك على ظهر كل صورة فوتوغرافية .
- 3- التصميم البصرى :** مسموح بتقديم جميع أنواع مشاريع الجرافيك بما فى ذلك الكاريكاتير و الرسوم التوضيحية . و على كل فنان إرفاق ملف يحوى ما بين 3 و 5 أعمال لهم . و للفنان أن يتقدم بمشروعة إما كنسخة أصلية أو كصورة فوتوغرافية أو نسخة بشكل آخر ، و مرفق بها وصف مختصر لكل عمل (بحد أقصى 10 سطور مكتوبة على الكمبيوتر) . و على الفنان تدوين اسمه بالكامل و حجم العمل الفعلى و التقنيات المستخدمة و تاريخ الإنتاج و عنوان العمل ، و ذلك على ظهر كل صورة أو كل نسخة .
- 4- تصميم مواقع الإنترنت :** و مسموح بتقديم المشاريع البصرية و الصوتية و مشاريع الجرافيك المصممة للتلقى عن طريق الإنترنت . و على الفنانين إرفاق نسخة من مشروعهم و معه وصف لا يزيد على عشرة صفحات مكتوبة على الكمبيوتر و معها أدوات توضيحية (C D و صور فوتوغرافية و ما إلى ذلك) .

5- **تصميم الأزياء** : مسموح بتقديم التصميمات الجديدة و معها إكسسواراتها المصاحبة لها لموسم ربيع و صيف 2009 . و على المصمم إرفاق التصميمات و الاسكتشات و الصور الفوتوغرافية الملونة و رسوم توضيحية للأقمشة و الإكسسوارات و ما يدل على إبداعاته السابقة و ستقدم التصميمات فى عرض للأزياء .

6- **فنون الديجيتال** : أعمال إبداعية جديدة تستخدم فيها أنواع مختلفة من التكنولوجيا . و على المبدعين تقديم ملف يحوى عرض لمشروعهم لا يزيد على عشرة صفحات مكتوبة على الكمبيوتر و معها أدوات توضيحية (C D و صور فوتوغرافية و ما إلى ذلك) .

فن الطهو

قوائم للطعام تقدم وصفات جديدة و على الشيف إرفاق قائمة بالمكونات المستخدمة فى الوصفة ، و طريقة التحضير و قوائم للمشروبات التى تقدم مع كل طبق ، كما يجوز إرفاق التغطية الصحفية لأعمال الشيف مع استمارة التقديم .

الصور المتحركة

السينما و الفيديو و أفلام التحريك : مسموح بتقديم جميع الأعمال الأصلية سواء روائية أو تسجيلية على ألا يزيد طولها عن 30 دقيقة ولا قيود على القالب التقنى . و على المخرج إرفاق نسخة من العمل بشكل من أشكال الـ V H S أو C D أو D V D و معه ملخص للعمل . و يجب تدوين المعلومات التالية لكل عمل : اسم المخرج أو المخرجين ، و أسماء الطاقم الفنى و التقنى ، و عام الإنتاج ، و العناوين ، و أسماء الممثلين ، و تفاصيل الإنتاج و التوزيع ، و قائمة بالمهرجانات أو العروض العامة التى تم عرض الفيلم بها .

المادة 8 استرجاع المواد المرفقة باستمارة التقديم

لن تعاد المواد التى يرفقها المبدعون باستمارات التقديم .

المادة 9 قبول الشروط و اللوائح

بمجرد تسليم المبدع لاستمارة التقديم ، يعتبر الفنان بشكل أتوماتيكي قد قبل الشروط و اللوائح الموضحة هنا و كذلك يكون قبولا ضمنا منه لنسخ الأعمال المختارة نسخا فوتوغرافيا و بصريا و عن طريق الفيديو أيضا ضمن أى مادة دعائية أو توضيحية متعلقة بالدورة أو بالفنانين .

المادة 10 توزيع التكاليف

ستغطى مجموعة من الرعاية و الهيئات المحلية و غيرها من الهيئات المماثلة تكاليف سفر المبدعين و إقامتهم و تكاليف شحن المواد الخاصة بأعمالهم .

المادة 11 حقوق المؤسسة

تحتفظ الجمعية الدولية لبيئالي 2009 بحقوق النشر عن طريق وسائل الإعلام و الأساليب المختلفة (النصوص و الصور و تسجيلات الصوت و الفيديو و طباعة الجرافيك) و ذلك بهدف توثيق أنشطة المعرض و الفنانين و الدعاية لها .

كما يوافق المتقدمون على حق الجمعية الدولية لبيئالي المبدعين الشباب من دول أوروبا و حوض البحر المتوسط - غير المانع للآخرين - فى نشر و توزيع و نسخ و إصدار أى عمل قد يتم اختياره للتقديم فى البيئالي بأى شكل تراه الجمعية الدولية لبيئالي المبدعين الشباب من دول أوروبا و حوض البحر المتوسط مناسباً . و سوف تكون الدعاية لهذه العروض تحت لوجو البيئالي بالإسكندرية و بمجرد اشتراكه فى الملتقى يكون الفنان قد تنازل ضمناً عن حقوق النشر و الملكية الخاصة بالعمل لمصلحة الجمعية الدولية لبيئالي المبدعين الشباب من دول أوروبا و حوض البحر المتوسط .

سيتم تطبيق القانون الإيطالى . وهذا الإعلان سيخضع للقانون الإيطالى . وفى حالة نشوء أن نزاع أو خلاف حول تفسير هذا الإعلان ستكون الهيئة بفض المنازعات محكمة تورينو بإيطاليا .

المادة 12 الشروط و مكان تسليم استمارات التقديم

جميع المواد يجب إن تسلم بشكل رقمى . يجب أن تصلنا استمارات التقديم مرفقا بها المستندات الإضافية المنصوص عليها بالمادة 7 أعلاه بتاريخ أقصاه 31 ديسمبر 2008 .

عنوان إرسال استمارات التقديم :

أتيليه الإسكندرية (جماعة الفنانين و الكتاب)- 6 شارع فيكتور باسيلي - الفراغة - الأزاريطة
- الإسكندرية - جمهورية مصر العربية

معلومات خاصة بالمادة 13 من القرار رقم 196 بتاريخ 30 يونيو 2003 بالقانون الإيطالى

طبقاً لقرار المجموعة الأوروبية 95/46/CE و للمادة 13 من القرار رقم 196 بتاريخ 30 يونيو 2003 بالقانون الإيطالى الخاصة بحماية البيانات الشخصية فيما يتعلق باستخدام البيانات الشخصية علينا أن نعلم سيادتكم بالمسائل التالية :

- 1 - **الهدف من استخدام البيانات** : يهدف استخدام البيئالى المبدعين الشباب من دول أوروبا و حوض البحر المتوسط لبيانات المتقدمين الشخصية إلى الآتى :
 - أ - اختيار المشتركين بالإضافة إلى تنظيم و إدارة البيئالى .
 - ب - تحقيق الجمعية الدولية لبيئالى المبدعين الشباب من دول أوروبا و حوض البحر المتوسط لأهداف الدعاية عن طريق الإعلام و الدعاية و الإعلان .
- 2 - **أسلوب استخدام البيانات** : سيتم استخدام البيانات بالأسلوب السليم القانونى حسب الشروط الموجودة فى قوانين المجتمعات المحلية المختصة و فى القانون الإيطالى المذكور أعلاه .

كما ان الاستخدام سيجرى من خلال الاستعانة بالوسائل الإلكترونية وعن طريق الكمبيوتر ، و سيتم إمداد هذه الأجهزة بالوسائل و الأنظمة المناسبة لضمان أمان و حماية هذه المعلومات حسب متطلبات القانون . سيكون استخدام البيانات مباشرة عن طريق منظمة المتحكم فى البيانات و الشخص الذى يستخدم البيانات مباشرة و يكونان مسئولين عن ذلك عن طريق الأشخاص المسئولين الذين يحدددهم ذلك الشخص .
- 3 - **تسليم البيانات** : تسليم البيانات اجبارى . و الامتناع عن تسليمها يعنى ضمنا الاستبعاد من المسابقة و استحالة الاشتراك فى البيئالى .
- 4 - **تبادل البيانات**: يجوز تبادل البيانات الشخصية ما بين جميع الهيئات التى تشكل جزءا من الجمعية الدولية لبيئالى المبدعين الشباب من دول أوروبا و حوض البحر المتوسط و أيضا بين الهيئات و المؤسسات و الكيانات الفردية أو القانونية التى تسعى إلى تحقيق نفس أهداف الجمعية الدولية لبيئالى المبدعين الشباب من دول أوروبا و حوض البحر المتوسط . أما إذا خرجت حدود تبادل البيانات الشخصية . كما أن تبادل البيانات الشخصية يجوز عندما يتطلب ذلك القانون ، وكذلك إذا طالب بذلك رجال الشرطة أو الهيئات الإدارية و القانونية سواء بالدولة الإيطالية أو بالدول الأخرى التى قد يتبع لها الشخص صاحب البيانات .
- 5 - **نقل البيانات** : ستنقل البيانات الشخصية داخل الاتحاد الأوروبى و خارجه .
- 6 - **حقوق أصحاب البيانات**: فيما يتعلق باستخدام البيانات الشخصية الحالى ، فحسب المادة 7 من القانون الإيطالى المذكور أعلاه :
 - 1 - يتمتع صاحب البيانات بحق الحصول على معلومات حول وجود أية بيانات شخصية خاصة به ، بصرف النظر عن تسجيل البيانات من ذى قبل ، و حقه أن تصل إليه هذه البيانات بشكل مفهوم .
 - 2 - من حق صاحب البيانات الحصول على المعلومات التالية :
 - أ - مصدر البيانات الشخصية .
 - ب - أهداف و أساليب استخدامها .
 - ج - إذا كانت البيانات يتم استخدامها بشكل إلكترونى ، فمن حقه أن يعرف المنطق المطبق

فى هذا الاستخدام .

د - أن يعرف هوية الشخص المتحكم فى البيانات و الشخص الذى يستخدم البيانات و الشخص الذى يمثلها كما ورد فى النقطة 2 من المادة 5 من القانون الإيطالى المذكور أعلاه .

هـ- من حقه أن يعرف هوية و نوعية البيانات أو تلم بها بصفقتها ممثلا رسميا على أراضى الدولة المعنية أو بصفقتها مستخدمة للبيانات أو أشخاصا مسئولين عن هذا الاستخدام .

3 - من حق صاحب البيانات الحصول على الآتى :

أ - تحديث و تصحيح البيانات أو تناسقها إذا لزم الأمر .

ب - حذف البيانات أو إخفاء هوية صاحبها أو منع أية بيانات تكون قد تم استخدامها بأسلوب خارج على القانون ، بما فى ذلك البيانات التى لا يحقق الاحتفاظ بها و استخدامها الهدف الذى جمعت من أجله .

ج - إبلاغ الكيانات أو الأشخاص أو الهيئات التى كانت قد حصلت على البيانات ، عن طريق التوصيل أو النشر ، بالتعديلات أو الحذف المنصوص عليهما فى حرفى أ و ب المذكورين أعلاه و الحصول على ما يفيد ذلك كتابة ، كما أن من حق صاحب البيانات الاطلاع على فحوى تلك التعديلات ، إلا إذا كان تحقيق ذلك مستحيلا أو تطلب كما من الجهد لا يتناسب بشكل ملحوظ مع حماية ذلك الحق .

4 - يحق لصاحب البيانات الاعتراض بشكل كلي و جزئي على ما يلي :

أ - استخدام البيانات الخاصة به أو بها ، رغم أن هذه البيانات لها علاقة بهدف جمعها ، إذا ما توفر له سبب مشروع لذلك الاعتراض .

ب - على استخدام البيانات الخاصة به أو بها إذا كان ذلك الاستخدام يهدف إلى إرسال المواد الدعائية أو التسويق المباشر لصاحب البيانات و كذلك لإجراء الإحصائيات التجارية أو التسويقية .

5 - إن المتحكم فى البيانات و المستخدم لها هنا هو : الجمعية الدولية لبيئالى المبدعين الشباب من دول أوروبا و حوض البحر المتوسط ، و عنوانها Corso Giulio 11b, 10152, Torino (Italia) .

6 - يجوز لصاحب البيانات الحصول على هذه الحقوق المنصوص عليها فى هذه المواد وفى القانون الإيطالى المذكور أعلاه إذا طلب ذلك كتابيا من المتحكم فى البيانات و المستخدم لها.

**إقرار بالموافقة على استخدام البيانات الشخصية
يجب تقديم هذه الصفحة مع استمارة طلب المشاركة التالية مع باقى البيانات المطلوبة**

بعد أن اطلعت على المعلومات السابقة ، و تماشيا مع الإجراءات المعتادة فيما يتعلق باستخدام البيانات الشخصية

أوافق

لا أوافق

على استخدام بياناتى الشخصية لتحقيق الأهداف المبينة فى النقطة رقم 1 من هذه الوثيقة . على نقل هذه البيانات لأنواعيات معينة من الهيئات كالمبين فى النقطة رقم 4 من هذه الوثيقة ، و على نقل المعلومات إلى خارج البلاد حسب النقطة رقم 5 من هذه الوثيقة .

توقيع صاحب البيانات

(رجاء أن يكون التوقيع واضحا)

ملحوظة هامة : لا يجوز الاشتراك فى فعاليات البيئالى بدون الموافقة على استخدام البيانات الشخصية

استمارة التقديم

	الاسم
	اللقب
	العنوان
	رقم الهاتف
	البريد الإلكتروني
	عنوان العمل الفنى
	صاحب العمل الفنى
	التوقيع
	نقر / أقرأنا المذكور أعلاه
	المولود بتاريخ
	القاطن فى
	مدينة
	شارع
	دولة



أقر (بأننا / بأننى) (مؤلفى / مؤلف) و (أصحاب / صاحب) العمل المقدم و عنوانه..... و أنا/أنا صاحب حقوق النشر الوحيد والمسئول القانونى الوحيد عن هذا العمل.

اسم المؤلف/المؤلفين
ولقب المؤلف
توقيع المؤلف
تحريرا فى

تماشيا مع المواد رقم 1341 و 1342 من القانون المدنى الإيطالى ، أتعهد أنا / نتعهد نحن بقبول الشروط المنصوص عليها فى طلب التقديم ، و خاصة المواد رقم 8 (استرجاع المواد المرفقة باستمارة التقديم) و رقم 9 (قبول القواعد و اللوائح و الموافقة على نسخ المواد و نشرها بهدف نشر المعلومات و الدعاية للبيئالى) و رقم 11 (حقوق المنظمة بالنسبة للأعمال الفنية و السماح بالتحريير و النشر و النسخ و التوزيع لأى عمل يضم مجموعة من المواد المقدمة ، و التنازل عن حقوق الملكية بالنسبة للجمعية الدولية لبيئالى المبدعين الشباب من دول أوروبا و حوض البحر المتوسط) .

اسم ولقب المؤلف/المؤلفين
توقيع المؤلف
تحريرا فى